

SPANISH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours

100 marks

These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.

En el *Paper II* no ofrecemos ejemplos modelo porque cualquier texto, que se ajuste al tema y estructura requerida, bien redactado es totalmente válido/correcto. Ofrecemos algunos puntos que tenemos que tener en cuenta a la hora de corregir el examen.

En el *Paper II* tenemos en cuenta la presentación de los textos escritos; tenemos en cuenta la claridad y su estructura (falta, enfoque confuso, lógico, buena, excelente).

El/la estudiante debe responder a las preguntas establecidas: seguir la estructura exigida; si el/la estudiante contesta lo que no le preguntamos (diferente tema/estructura) le damos unos puntos mínimos, depende de la valoración de la pregunta.

Tenemos en cuenta la originalidad y contenido. Es esencial que el/la estudiante utilice el vocabulario apropiado al tema específico, produzca textos coherentes, claros, bien organizados.

Descontamos: por error gramatical (0,5 ó 0,25); la ortografía la podemos considerar en conjunto: si hay muchas faltas podemos restar puntos, dependerá del examen en su totalidad.

El/la estudiante debe ajustarse a la extensión exigida; se restan puntos por brevedad y por sobrepasar el límite de palabras.

A continuación aparecen ciertos criterios de evaluación que se presentan como sugerencia para el *Paper II*:

Puntos	
10 – 9 puntos	- comprende sin dificultad los textos - utiliza eficazmente las fuentes de la información escrita. Integra información pertinente - contesta correctamente a las preguntas que se plantean - demuestra excelente control de la gramática, del vocabulario y la ortografía - aplica las normas y convenciones de las estructuras lingüísticas con exactitud y confianza - muestra un correcto uso los nexos y conectores discursivos - produce textos bien organizados, coherentes y precisos en su exposición. Estructura las ideas y argumentos de una forma sostenida, convincente y creativa - hace un uso correcto del estilo de la lengua - se adapta a diferentes audiencias, objetivos, contextos y formatos - revisa y edita escritos independientemente para crear textos correctos
8 – 7 puntos	- comprende adecuadamente los textos - utiliza adecuadamente las fuentes de la información escrita. Integra información pertinente con cierta corrección - contesta con cierta corrección a las preguntas que se plantean - demuestra buen control de la gramática, del vocabulario y la ortografía - aplica las normas y convenciones de las estructuras lingüísticas con cierta corrección - muestra un adecuado uso los nexos y conectores discursivos, pero comete algunos errores - produce textos bien organizados, coherentes y precisos en su exposición la mayor parte del tiempo - hace un uso correcto del estilo de la lengua la mayor parte del tiempo - se adapta a diferentes audiencias, objetivos, contextos y formatos - revisa y edita escritos casi independientemente para crear textos correctos
6 – 5 puntos	- demuestra cierta comprensión de los textos - utiliza esporádicamente las fuentes de la información escrita. Raramente, integra información pertinente - contesta, con varios errores las preguntas que se plantean - demuestra un control muy limitado de la gramática, del vocabulario y la ortografía - demuestra una comprensión razonable de algunas de las normas y convenciones de las estructuras del idioma, pero comete errores - muestra un limitado uso los nexos y conectores discursivos - escribe y presenta, pero los textos con frecuencia muestran una falta de coherencia y precisión - hace un uso adecuado de la lengua pero comete errores significativos - escasa adaptación a diferentes audiencias, objetivos, contextos y formatos - intenta revisar y editar, pero comete errores que, a veces, obstruyen el significado

4 – 3 puntos	• raramente comprende los textos • casi nunca utiliza las fuentes de la información escrita. Casi nunca integra información pertinente • contesta, con errores serios debido a una mala interpretación de los textos • demuestra un control excesivamente limitado de la gramática y vocabulario • Demasiados errores gramaticales, de vocabulario y ortografía • rara vez comprende las normas y convenciones de las estructuras del idioma y comete errores serios • casi ausencia del uso de nexos y conectores discursivos Usa solamente estructuras simples de oraciones, pero pocas veces con propósitos funcionales y con muchos errores • rara vez escribe y presenta textos bien organizados. Solamente, desarrolla ideas básicas, pero éstas no tienen enfoque y muchas veces comete serios errores que obstruyen el significado • hace un uso incorrecto del estilo de la lengua • escasa habilidad para adaptar textos a diferentes audiencias, objetivos, contextos, y formatos • casi no demuestra evidencia de revisión y edición
2 – 1 puntos	• mala comprensión los textos • no demuestra conocimiento • serios errores en las respuestas debido a una mala interpretación de los tópicos y del idioma • solo produce escritos llenos de errores que obstruyen el significado • solamente usa oraciones sin gramática y casi no demuestran comprensión de las estructuras del idioma y vocabulario • ausencia del control de nexos y conectores discursivos • produce textos mal organizados, sin coherencia No existe una estructura lógica en sus escritos • uso totalmente incorrecto • no demuestra conocimiento de la audiencia, propósito, contexto y formato • no demuestra evidencia de revisión o edición y no puede mejorar el trabajo

SECCIÓN A WRITING A DESCRIPTIVE/ NARRATIVE TEXT

EXPRESSING OPINIONS, IDEAS AND FEELINGS

1. Respuesta libre. El/la estudiante tiene que seguir la estructura de opinión y es importante que utilice las formas verbales adecuadamente. Al final tiene que redactar sus preferencias. La extensión (más o menos 150 palabras) debe respetarse. El/la estudiante tiene que redactar con precisión y ser muy conciso/a (30).

30 marks

SECCIÓN B WRITING A TRANSACTIONAL TEXT

De las cuatro preguntas, el/la estudiante sólo tiene que contestar TRES.

1. Respuesta libre. El/la estudiante tiene que escribir un correo electrónico a la "Asociación de Consumidores" exponiendo tu caso y queja. Es necesario el uso de la forma de respeto y estructura de queja. Es obligatorio el uso del pasado y la estructura de correo electrónico: dirección, asunto ... (10)
2. Respuesta libre. El /la estudiante tiene que escribir un pequeño diálogo en el que A: es un/a camarero/a y B: es un/a cliente/a. El estudiante en el diálogo tiene que pedir la cuenta/la factura al final y felicitar al/la camarero/a por su servicio. (10)
3. Respuesta libre. El/la estudiante tiene que escribir una nota a su amigo (masculino: chico); José Luis invitándolo a su fiesta de despedida. La razón de la fiesta y los detalles son imprescindibles. (10)

4. Respuesta libre. El/la estudiante tiene que redactar en una página web un anuncio-información sobre un curso intensivo de español en Lima, Perú-. Tiene que incluir claramente los datos que necesita para realizar el curso. Es obligatorio el uso del futuro ... (10)

El/la estudiante tiene que seguir la estructura exigida. Si no sigue la estructura quitamos la mitad de los puntos más las faltas.

30 marks

SECCIÓN C LANGUAGE IN CONTEXT

1. Respuesta libre. El/la estudiante tiene que escribir una carta informal, a su amiga (una chica). El tema debe ser la recomendación de la película. Es imprescindible seguir la estructura adecuada y utilizar la persona: tú. (20)
2. Respuesta libre. El/la estudiante tiene que informar a los políticos de las normas de seguridad que tienen que seguir para disfrutar del concierto. Es obligatorio el uso de la persona ustedes. (20)

En las dos preguntas el/la estudiante tiene que respetar la estructura y ajustarse al tema dado. Si no se ajusta al tema o no sigue la estructura quitamos la mitad de los puntos más las faltas.

40 marks

Total: 100 marks